

Verordnung über die Schifffahrt auf schweizerischen Gewässern (Binnenschifffahrtsverordnung, BSV)

Technische Normen für Sportboote, unvollständige Sportboote und Bauteile

Gestützt auf Artikel 148g Absatz 2 der Verordnung vom 8. November 1978 über die Schifffahrt auf schweizerischen Gewässern (Binnenschifffahrtsverordnung, SR 747.201.1) werden im Einvernehmen mit dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) die technischen Normen bezeichnet, die geeignet sind, die grundlegenden Anforderungen an Bauteile, an Sportboote oder unvollständige Sportboote in Bezug auf den Entwurf und den Bau von Sportbooten sowie in Bezug auf Geräuschemissionen zu konkretisieren. Die Normen wurden im Auftrag der EU-Kommission und der EFTA in technischen Komitees erarbeitet und vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) herausgegeben. Die geeigneten Normen werden nachstehend im Anhang dieser Veröffentlichung aufgelistet. Die Aufzählung ist abschliessend.

- Im Vergleich zur 8. Publikation im Bundesblatt (BBl 2014 7469) werden keine zusätzlichen Normen publiziert.
- Mit dieser Publikation werden drei bereits früher publizierte Normen durch eine Neufassung ersetzt (Nummern 3, 20, 41 in der Tabelle im Anhang). Zur besseren Auffindbarkeit werden die Zeilen und allfällige Anpassungen im Vergleich zur letzten Publikation grau hinterlegt.
- Mit dieser Publikation werden drei bereits publizierte Normen mit separaten Nachträgen (Änderungen) modifiziert (Nummern 33, 53, 54 in der Tabelle im Anhang). Auch diese Anpassungen werden im Vergleich zur letzten Publikation grau hinterlegt.
- Wie bereits in der letzten Publikation, enthalten fünf Normen ein Vorwort mit Hinweisen auf den Vorrang der schweizerischen Gesetzgebung.
- Die Erläuterungen für die Anmerkungen befinden sich im Anschluss an die Tabelle.
- Diese Publikation ersetzt die vorhergegangenen Publikationen im Bundesblatt.

Die aufgeführten Normen können eingesehen und bezogen werden bei der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SNV), Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur, www.snv.ch.

16. Juni 2015

Bundesamt für Verkehr:

Peter Füglistaler

Nummer	Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
1	SN EN ISO 6185-1: 2001	Aufblasbare Boote – Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW			C 91/2002
2	SN EN ISO 6185-2: 2001	Aufblasbare Boote – Teil 2: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW bis 15 kW			C 91/2002
3	SN EN ISO 6185-3: 2014	Aufblasbare Boote – Teil 3: Boote mit einer Rumpflänge unter 8 m und einer Motorleistung von mindestens 15 kW	SN EN ISO 6185-3:2001 Anmerkung 2.1	31.8.2016	C 87/1 2015
4	SN EN ISO 6185-4: 2011	Aufblasbare Boote – Teil 4: Boote mit einer Gesamtlänge zwischen 8 m und 24 m mit einer Motorleistung von 15 kW und mehr			C 197/6 2013
5	SN EN ISO 7840: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche	SN EN ISO 7840:2004 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (24.7.2014)	C 76/03 2014
6	SN EN ISO 8099: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Toiletten-Abfall-Sammel-Anlage			C 138/2001
7	SN EN ISO 8469:2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Nichtfeuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche	SN EN ISO 8469:2006 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (24.7.2014)	C 76/03 2014
8	SN EN ISO 8665: 2006	Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffsantriebs-Hubkolben-Verbrennungsmotoren – Leistungsmessungen und Leistungsangaben	SN EN ISO 8665:1995 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.12.2006)	C 223/02 2006
9	SN EN ISO 8666: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Hauptdaten			C 118/2003
10	SN EN ISO 8847: 2004 SN EN ISO 8847:2004/ AC:2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Steuerungssystem – Kabel- und Seilzugsteuerung	SN EN 28847:1989 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.11.2004)	C 5/ 2005 C 61/2006

Nummer	Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung 1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
11	SN EN ISO 8849: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrisch angetriebene Gleichstrom-Bilgepumpen	SN EN 28849:1993 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.4.2004)	C 5/2005
12	SN EN ISO 9093-1: 1997	Kleine Wasserfahrzeuge – Seeventile und Aussenhautdurchführungen – Teil 1: Metallische Teile			C 138/2001
13	SN EN ISO 9093-2: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Seeventile und Aussenhautdurchführungen – Teil 2: Nicht metallische Teile			C 80/2003
14	EN ISO 9094-1: 2003 Anmerkung 5 Anmerkung 6	Kleine Wasserfahrzeuge – Brandschutz – Teil 1: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge bis 15 m			C 163/2003
15	EN ISO 9094-2: 2002 Anmerkung 5 Anmerkung 6	Kleine Wasserfahrzeuge – Brandschutz – Teil 2: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge über 15 m			C 118/2003
16	SN EN ISO 9097: 1994 SN EN ISO 9097: 1994/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Ventilatoren	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 165/23 2007 C 138/2001
17	SN EN ISO 10087: 2006	Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffskörper-Kennzeichnung Codierungssystem	SN EN ISO 10087:1996 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.9.2006)	C 113/03 2006
18	SN EN ISO 10088:2013 Anmerkung 5	Kleine Wasserfahrzeuge – Dauerhaft installierte Kraftstoffsysteme	SN EN ISO 10088:2009 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (28.8.2014)	C 76/03 2014
19	SN EN ISO 10133: 2012	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Systeme – Kleinspannungs-Gleichstrom (DC)-Anlagen	SN EN ISO 10133:2012 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.6.2013)	C 197/6 2013
20	SN EN ISO 10239: 2014	Kleine Wasserfahrzeuge – Flüssiggas-Anlagen (LPG)	SN EN ISO 10239:2008 Anmerkung 2.1	31.12.2015	C 87/3 2015

Nummer	Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
21	SN EN ISO 10240: 2004	Kleine Wasserfahrzeuge – Handbuch für Schiffsführer	SN EN ISO 10240:1996 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.4.2005)	C 107/2005
22	SN EN ISO 10592: 1995 SN EN ISO 10592: 1995/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Hydraulische Steueranlagen	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 165/23 2007 C 138/2001
23	SN EN ISO 11105: 1997	Kleine Wasserfahrzeuge – Belüftung von Räumen mit Ottomotoren und/oder Benzintanks			C 384/1997
24	SN EN ISO 11192: 2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Graphische Symbole			C 61/03 2006
25	SN EN ISO 11547: 1995 SN EN ISO 11547: 1995/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Schutz vor Start unter Last	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 165/23 2007 C 138/ 2001
26	SN EN ISO 11591:2011	Kleine Wasserfahrzeuge – Motorgetrieben – Sichtfeld vom Steuerstand	SN EN ISO 11591:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.3.2012)	C 197/6 2013
27	SN EN ISO 11592: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge bis 8 m Rumpflänge – Bestimmung der maximalen Vortriebsleistung			C 59/ 2002
28	SN EN ISO 11812: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge – Wasserdichte und schnell lenzende Plichten			C 91/ 2002
29	SN EN ISO 12215-1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 1: Werkstoffe: Härtbare Harze, Verstärkungsfasern aus Textilglas, Referenzlaminat			C 138/ 2001

30	SN EN ISO 12215-2: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 2: Werkstoffe: Kernwerkstoffe für Verbundbauweise, eingebettete Werkstoffe			C 235/2002
31	SN EN ISO 12215-3: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 3: Werkstoffe: Stahl, Aluminiumlegierungen, Holz, andere Werkstoffe			C 235/2002
32	SN EN ISO 12215-4: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 4: Werkstatt und Fertigung			C 235/2002
33	SN EN ISO 12215-5:2008 SN EN ISO 12215-5:2008/A1:2014	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 5: Entwurfsdrücke für Einrumpffahrzeuge, Entwurfsspannungen, Ermittlung der Dimensionierung	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (28.2.2015)	C 308/05/2008 C 14/24 2015
34	SN EN ISO 12215-6:2008	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 6: Bauanordnung und Details			C 308/05/2008
35	SN EN ISO 12215-8:2009 SN EN ISO 12215-8:2009/AC:2010	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 8: Ruder	Anmerkung 3		C 197/6 2013 C 197/6 2013
36	SN EN ISO 12215-9:2012	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 9: Anhänge von Segelbooten			C 197/6 2013
37	SN EN ISO 12216:2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Fenster, Bullaugen, Luken, Seeschlagblenden und Türen – Anforderungen an die Festigkeit und Wasserdichtheit			C 318/2002

Nummer	Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
38	SN EN ISO 12217-1: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung – Teil 1: Nicht-Segelboote ab 6 m Rumpflänge	EN ISO 12217-2002 Anmerkung 2.1	17.1.2016	C 76/03 2014
39	SN EN ISO 12217-2: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung – Teil 2: Segelboote ab 6 m Rumpflänge	EN ISO 1217-2: 2002 Anmerkung 2.1	17.1.2016	C 76/03 2014
40	SN EN ISO 12217-3: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung – Teil 3: Boote unter 6 m Rumpflänge	EN ISO 12217-3: 2002 Anmerkung 2.1	17.1.2016	C 76/03 2014
41	SN EN ISO 13297: 2014	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Systeme – Wechseltromanlagen	SN EN ISO 13297:2012 Anmerkung 2.1	30.6.2015	C 87/5 2015
42	SN EN ISO 13929: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge – Steuerungssystem – Zahnsegmentgetriebe – Systeme mit direktem Anschluss			C 59/ 2002
43	SN EN ISO 14895: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Kombüseherde für flüssige Brennstoffe			C 261/ 2003
44	SN EN ISO 14945: 2004 SN EN ISO 14945: 2004/ AC: 2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Hersteller-Schild			C 165/23 2007
45	SN EN ISO 14946: 2001 SN EN ISO 14946: 2001/ AC: 2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Maximale Zuladung			C 165/23 2007
46	SN EN ISO 15083: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Lenzeinrichtungen			C 261/ 2003
47	SN EN ISO 15084: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Anker, Festmachen und Schleppen – Festpunkte			C 163/ 2003

Nummer	Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung 1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
48	SN EN ISO 15085: 2003 SN EN ISO 15085: 2003/ A1:2009	Kleine Wasserfahrzeuge – Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (30.11.2009)	C 261/ 2003 C 197/6 2013
49	SN EN ISO 15584: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge – Einbau-Benzinmotoren – Fest am Motor montierte Bauteile für die Kraftstoff- und Stromversorgung			C 59/ 2002
50	SN EN 15609: 2012	Flüssiggas-(LPG-) Geräte und Ausrüstungsteile – Flüssiggas-(LPG-) Antriebsanlagen für Boote, Yachten und andere Wasserfahrzeuge	SN EN ISO 15609:2008 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.11.2012)	C 197/6 2013
51	SN EN ISO 16147: 2002 SN EN ISO 16147:2002/ A1:2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Eingebaute Dieselmotoren – Am Motor befestigte Kraftstoff- und Elektrikbauteile	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.8.2013)	C 80/ 2003 C 197/6 2013
52	SN EN ISO 16180:2013 Anmerkung 5	Kleine Wasserfahrzeuge — Positionslaternen — Einbau, Anordnung und Tragweite			C 197/6 2013
53	EN ISO 21487: 2012 EN ISO 21487:2012/ A1:2014 Anmerkung 5 Anmerkung 7	Kleine Wasserfahrzeuge – Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmotortanks	SN EN ISO 21487:2006 Anmerkung 2.1 Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.5.2013) 30.6.2015	C 197/6 2013 C 87/6 2015
54	SN EN ISO 25197:2012 SN EN ISO 25197:2012 A1:2014	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische / elektronische Regelsysteme für Steuerung, Schaltung und Antrieb	Anmerkung 3	30.6.2015	C 197/6 2013 C87/7 2015

Nummer	Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung 1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
55	SN EN 28846:1993 SN EN 28846:1993/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Geräte – Zündschutz gegenüber entflammaren Gasen	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
56	SN EN 28848:1993 SN EN 28848:1993/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 255/1993 C 138/2001
57	SN EN 29775:1993 SN EN 29775:1993/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen für Einzelaussenbordmotoren mit einer Leistung von 15 kW bis 40 kW	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
58	SN EN 60092-507:2000	Elektrische Anlagen auf Schiffen – Teil 507: Yachten			C 137/2003

Anmerkung 1

Allgemein wird das Datum der Beendigung der Annahme der Konformitätsvermutung das Datum der Zurücknahme sein («Dow»), das von der europäischen Normungsorganisation bestimmt wird. Die Benutzer dieser Normen werden darauf aufmerksam gemacht, dass dies in bestimmten Ausnahmefällen anders sein kann.

Anmerkung 2.1

Die neue (oder geänderte) Norm hat den gleichen Anwendungsbereich wie die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der entsprechenden Rechtsvorschriften.

Anmerkung 2.2

Die neue Norm hat einen größeren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der entsprechenden Rechtsvorschriften.

Anmerkung 2.3

Die neue Norm hat einen engeren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die (teilweise) ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union für jene Produkte oder Dienstleistungen, die in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen. Die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der entsprechenden Rechtsvorschriften zu Produkten oder Dienstleistungen, die noch in den Anwendungsbereich der (teilweise) ersetzten Norm, aber nicht in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen, ist nicht betroffen.

Anmerkung 3

Bei Änderungen setzt sich die betroffene Norm aus EN CCCC:YYYY, ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, und der zitierten neuen Änderung zusammen. Die ersetzte Norm besteht folglich aus EN CCCC:YYYY und ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, jedoch ohne die zitierte Änderung. Ab dem festgelegten Datum besteht für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der entsprechenden Rechtsvorschriften.

Anmerkung 4

Das Europäische Komitee für Normung verwendet bei Nachträgen unterschiedliche Abkürzungen. Dabei stehen die Abkürzungen «AC» für formelle und «A1» für materielle Nachträge.

Anmerkung 5

Für diese Norm besteht ein nationales Vorwort mit Hinweisen auf den Vorrang der Bestimmungen in der schweizerischen Gesetzgebung.

Anmerkung 6

Die EN ISO 9094-1:2003 und die EN ISO 9094-2:2002 wurden im Jahr 2010 in der Schweiz als SN EN ISO 9094-1:2010 bzw. SN EN ISO 9094-2:2010 neu herausgegeben. Die Änderung in der Schweizer Fassung betraf nur den nationalen Teil (hinzufügen eines nationalen Vorwortes). Die europäische Ausgabe EN ISO 9094-1:2003 bzw. EN ISO 9094-2:2002 waren davon nicht betroffen und gelten daher unverändert weiter.

Anmerkung 7

Die EN ISO 21487:2012 wurde im Dezember 2012 von CEN herausgegeben und im europäischen Amtsblatt publiziert. Die Übernahme ins Schweizer Normenwerk erfolgte im Jahr 2013; aus diesem Grunde lautet die Bezeichnung SN EN ISO 21487:2013.